

Lafaek



Prima

Ba Ensinu Báziku Klase 3 no 4

Edisaun 2/2019



Naran :

Klase/Turma:

Eskola :



Ministériu Edukasaun, Juventude no Desportu ho CARE Internasionál iha Timor-Leste
ho apoiu husi Governu Austrália, kolabora hamutuk hodi serbí
ba kualidade edukasaun ne'ebé di'ak iha Timor-Leste.

Editorial:

Koordenador Programa Edukasaun Shoab Danish
Jestór Projetu Simplicio Lopes Barbosa
Jestór Relasaun iha Setór Privadu Chandra da Cruz
Vise-Jestór ba Publikasaun no Atividade Estensaun Octavio D.S.C. de Andrade
Vise-Jestór ba Implementasaun Adelino Jaime Roberto Guterres no Marcelino Martins Agnes Neray Paulo Pinto
Asesora Jestaun ba Dadus
Vise-Jestór ba Monitorizasan, Evaluasaun no Aprendizajen

Ofisiál Komunikaun
Sherley Siki, Emilia Moniz

Ofisiál Monitorizasaun, Evaluasaun no Aprendizajen
Anito Cardoso, Joanita de Fatima, Monrique dos Reis, Rubencia Borges

Konsellu Editoriál
CARE Internasionál Iha Timor-Leste
Programa Asisténsia Nova Zelândia
Governu Austrália
Ministériu Edukasaun, Juventude no Desportu

Hakerek-na'in
Alianca M. do Rego, Aguida J. de Araujo, Joanico C. Marques,
Herminia da Costa Fernandes

Artista
Antoninho Ramalho, Moises Daibela Pereira

Dezeñador ba Gráfiku
Gualter Vicente José Barreto Soares

Ofisiál-Administrasaun
Ideltina Martins

Ofisiál-Finansa
Delfrida Gomes da Conceição

Ofisiál Kampu
Joana dos Santos (Aileu), José Soares Magno (Ainaro),
José Maria de Sousa Gama (Baucau), Geremias Noronha (Bobonaro),
Januario A. Amaral (Covalima), Grimaldo M. da Cunha (Dili), Joni Dana
dos Santos (Ermera), Heraldo da Costa (Lautem), Júlio Gomes Carvalho
(Liquiça), José Anibal (Manatuto), Julião da Costa (Manufahi),
Baptista Pufef (Oecusse), João Soares (Viqueque).

Xofér
Caetano Amaral, Nicorah Besi Campe, Adonasi Rocha da Costa,
Noe dos Santos

Tetun ne'ebé uza, tuir padraun Institutu Nasionál Linguística nian
Enderesu : Care Internasionál iha Timor-Leste, Bairro-Pite, Dili
Telephone : 3321 407
Email : lafaek@careint.org
Facebook : @RevistaLafaek

©Labele kopia buat ne'ebé iha Revista ne'e nia laran, se laho lisensa husi CARE.
Fotografia sira iha revista ne'e, hasai husi ekipa Lafaek.

Pájiná:

Haló Lafaek: 3



Siénsia Naturál: 4-5



Literasia Tetun: 6



Arte no Kultura: 7



Jogu Numerasia: 8



Knaar: 9



Istória Badak: 10-11



Literacia Português: 12



Ami-nia Lian: 13



Saúde: 14



Istória: 15



Haló Lafaek

Lafaek Prima hili ona dezeńu ne'ebé furak-liu hodi tau iha Revista.



- ① Naran : Silvino Fernando
Tinan : 8, Klase 3
Eskola : EBF Católica Bimarae (EMIS:5270),
Atabae, Bobonaro



- ② Naran : Anisa Mutu Seran
Tinan : 10, Klase 4
Eskola : EBF Católica Bimarae (EMIS:5270),
Atabae, Bobonaro



- ③ Naran : Antonio José dos Reis
Tinan : 10, Klase 4
Eskola : EBF Atus (EMIS:571),
Lolotoe, Bobonaro



- ④ Naran : Juvita Sequeira
Tinan : 8, Klase 3
Eskola : EBF Taroman (EMIS:607),
Fatululik, Covalima



- ⑤ Naran : Maria Dasita do Carmo
Tinan : 10, Klase 3
Eskola : EBF Taroman (EMIS:607),
Fatululik, Covalima



- ⑥ Naran : Agustinho Frás
Tinan : 7, Klase 3
Eskola : EBF Macocon (EMIS:766),
Fatumea, Covalima



Estadu Sólidu, Líkidu no Gás

Estado Sólido, Líquido e Gás

Lafaek Prima

Hai...belun sira, mai ita aprende hamutuk kona-ba forma estadu sólidu, líkidu no gás.

Olá... Aos Amigos, vamos aprender em conjuntos sobre estado sólido, líquido e o gás.



Estadu sólidu maka substánsia ka buat ne'ebé isin no nia iha karakterístika rasik, maibé ita bele haree no kaer. Ezemplu; Fatuk, kadernu, lapis, lapizeira, pasta, kadeira, meza no seluk tan (nst).
O estado sólido é a substância ou uma coisa tem a sua característica própria, porém podemos ver e tocar. Por exemplo; Pedra, caderno, lapis, lapiseira, pasta, cadeira, mesa e etc.



1

Fatuk ne'e sólidu, tanba toos no ita bele haree no kaer.
Este pedra é sólido, porque duro e podemos assegurar na mão.



2

Kadernu no lapizeira ne'e sólidu, tanba ita bele haree no kaer. Ezemplu; Kadernu ita bele hikar tanba mamar.
Caderno e lapiseira são sólidos, porque podemos ver e assegurar. Exemplo; Caderno podemos dobrar porque mole.



3

Kadeira no meza mós sólidu, tanba toos no iha forma rasik no mós ita bele haree no kaer.
Cadeira e mesa são sólidos também, porque duro têm formas próprias e também podemos ver e tocar.



Estadu líkidu maka substánsia ka buat ne'ebé been no nia laiha forma rasik. Ita bele haree no sente maibé ita labele kaer. Ezemplu; Bee, susubeen, mina no seluk tan (nst).

O Estado líquido é a substância ou uma coisa líquido e não tem forma própria. Podemos ver e sentir mas não podemos tocar. Exemplo; Água, leite, óleo etc.



1

Bee, susubeen no mina nu'udar líkidu tanba nia suli no laiha forma rasik. Ita bele haree no sente no mós ita bele kaer bainhira nia hela iha kopu ka botir ruma nia laran.

Água, leite e óleo estas substâncias são líquidos porque não têm forma. Podemos ver e tocar e também podemos pegar por enquanto dentro de um copo ou dentro de uma garrafa.



2



3



Estadu gás nu'udar substánsia ka buat ne'ebé ita bele haree no sente. Ezemplu; Suar no abuabu.

Maibé iha estadu gás balun ita labele haree. Ezemplu; Anin.

Estado gás isto é substância ou uma coisa podemos ver e sentir.

Ezemplo; Fumaça e nevoeiro. Mas no estado gás algum não podemos ver.

Exemplu; O vento.



1

Abuabu no suar nu'udar gás ne'ebé ita bele haree no sente, maibé labele kaer.

Nevoeiro fumaça são gases podemos ver e sentir. Porém não podemos tocar.



2



3

Anin nu'udar gás ne'ebé ita labele haree no kaer, maibé bele sente.

O vento isto é o gás não podemos ver e tocar mas sentimos.

Atividade ne'e halo iha: EBF Católica Biacou Aidabaleten (EMIS:515), Atabae, Bobonaro

Este Atividade realizado: EBF Católica Biacou Aidabaleten (EMIS:515), Atabae, Bobonaro

Jogu Tau Marka

Jogo de Marca

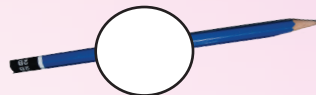
Mai ita marka ✓ ba substánsia ka buat ne'ebé sólidu!

O jogo, asiná-la com marca ✓ para a substância sólido ou uma coisa sólido!

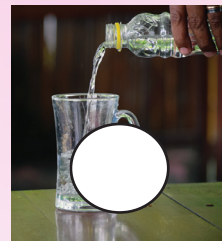
Ezemplu
Ezemplo



Kadeira
Cadeira



Lapis
Lápis



Bee
Água



Fatuk
Pedra



Meza
Mesa



Suar
Fumaça



Pasta
Pasta



Livru
Livro



Bidoe

Mai Aprende Lian Tetun

Meta, Muti no Mea

Iha Busa tolu naran, Meta, Muti no Mea. Sira sai belun di'ak.
Loron ida, Muti sama kois no monu ba manta laran.

Meta la tulun Muti. Meta hamnasa kaer kabun.
Muti hirus no triste ba Meta.
Sira rua la halimar hamutuk.

Loron tuirmai, Muti halimar fali ho Mea.
Muti ho Mea halimar hamutuk hodi goza Meta.
Meta tuur mesak ho triste.



Iha meiodia, Mea hamlaha
no han tiha Muti nia ikan.
Muti hirus no duni atu
hadau ikan iha Mea.

Muti sa'e, Mea tuun. Mea
sa'e, Muti tuun. Muti halai
korta, "Pdu...uk..!" Muti xoke
Mea no sira na'in-rua monu
hotu.

Teki-teki, Meta mai no tulun
Muti no Mea. Ikusliu, Muti no Mea husu deskulpa ba Meta no sira sai
belun di'ak fali.

Hatán took;

1. Busa na'in-tolu nia naran sá? _____
2. Muti hirus no triste ba sé? _____
3. Tanbasá Muti hirus Mea? _____
4. Sé maka tulun Muti no Mea? _____
5. Imi haree kór saida husi busa tolu ne'e? _____



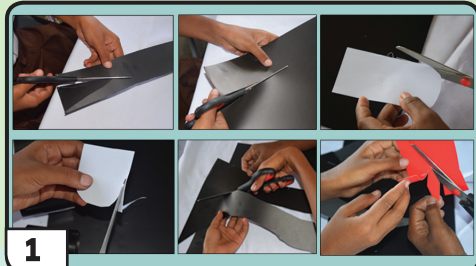
Riko

Halo Manu-Andoriña Husi Surat-tahan

Faça andorinha através do papel

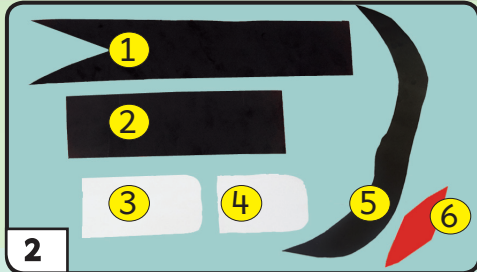
Sasán ne'ebé uza: Kateri, goma, agrafadór no surat-tahan kór metan, mutin no mean.

Material que utiliza: Tesoura, goma, agrafador e folha do papel cor preto, branco e vermelho.



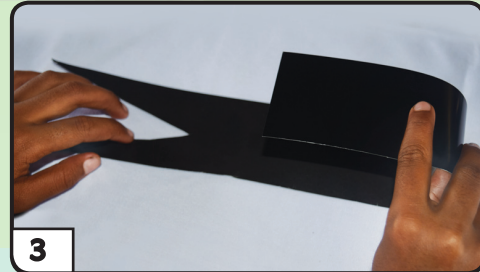
1

Lala'ok kona-ba tesi forma sira.
A forma ou maneira de cortar.



2

Sei sai hanesan ne'e.
Vai ser assim.



3

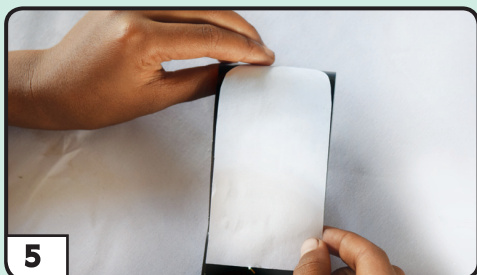
Silu halo kabuar forma 1 mai klaran, hodi halo nia isin-lolon.

Dobra a fazer círculo uma forma redonda no meio, para fazer o corpo da andorinha.



4

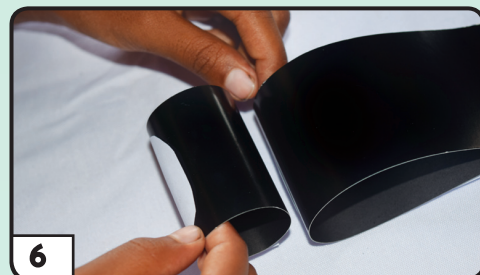
Tuirmai agrafa ka goma.
Seguida agrafar e põe goma.



5

Monta forma 3 ba forma 1 hodi halo nia kabun.

Monta forma 3 para 1 e para fazer a barriga da andorinha.



6

Lulun forma 2 no monta forma 4 hodi halo nia ulun.

Dobra a forma 2 e monta para forma 4 a fazer a cabeça da andorinha.



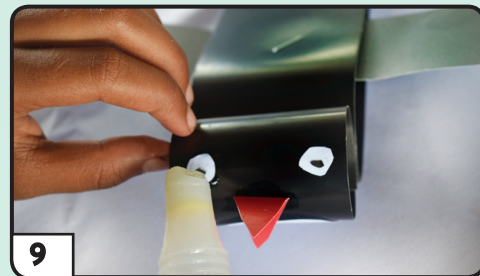
7

Monta nia ulun ba nia isin-lolon.
Monta a cabeça da andorinha para o seu corpo.



8

Agrafa forma 5 hodi halo nia liras.
Agrafar forma 5 para fazer as asas da andorinha.



9

Monta niaibun no matan tuir imi-nia hakarak.
Monta o bico e olhos conforme da nossa vontade.



10

Silu sa'e manu-nia liras, hanesan semo.
Dobra para encima as asas da andorinha, como se fosse voar.



11

Manu-andoriña prontu ona.
A andorinha está pronta.



12

Ami halimar hamutuk ho kolega sira.
Brincamos juntos com a nossa colega.

Kolega sira, husu manorin no inan-aman sira atu tulun imi bainhira uza sasán kro'at hanesan tudik ka kateri!
Os Colegas, pediram ensinar e ajudar dos vossos pais quando utiliza material afiada como faca e tesoura!

Atividade ne'e halo iha: EBF Católica Sta. Maria Debos (EMIS:154), Covalima
Esta Atividade realiza em: EBF Católica Sta. Maria Debos (EMIS:154), Covalima



Mimi

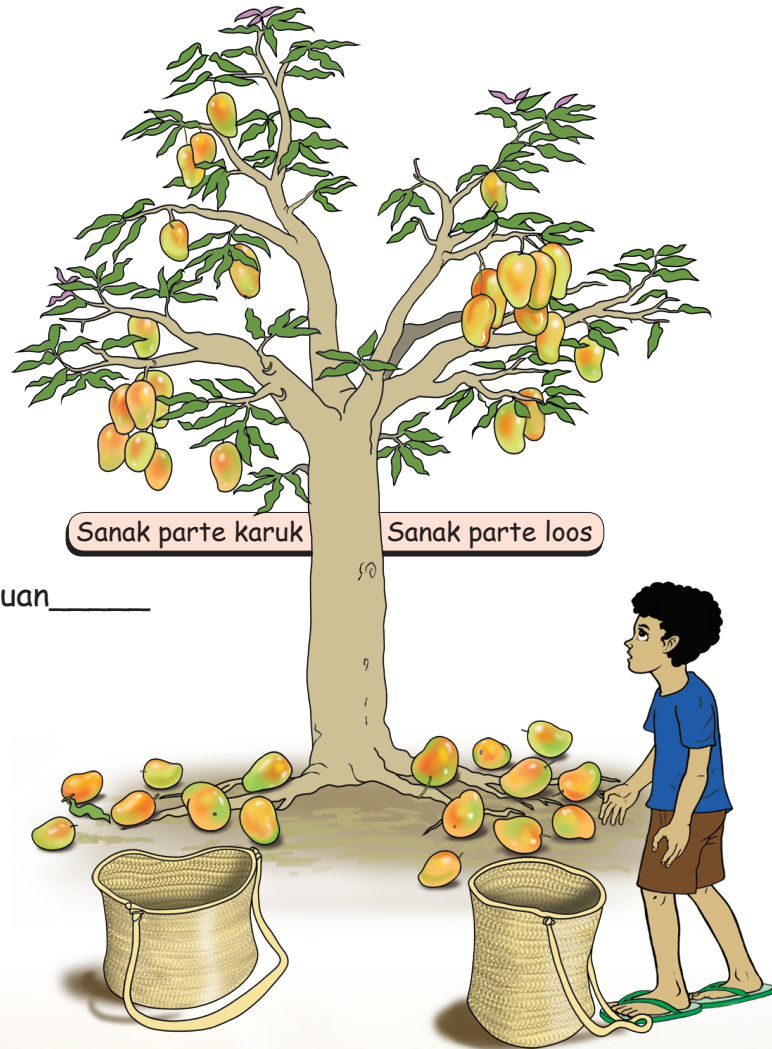
Mai Sura Hamutuk Ho Ajai

Kolega sira, mai tulun Ajai hodi rezolve problema matemátika iha kraik ho subtrasaun no adisaun!

1. Haas hun ida husi sanak parte karuk no loos hamutuk fuan 40.
 Haas sanak parte loos monu tiha fuan 9.
 Hela haas fuan hira iha sanak parte loos?
Resposta: Hela haas fuan _____

2. Hamutuk haas fuan hira maka monu tun husi parte karuk no loos?
Resposta: Haas fuan ne'ebé monu hamutuk fuan _____

3. Hela haas fuan hira mak iha haas nia sanak parte rua ne'e?
Resposta Hela fuan _____



Ajai ho nia kolega sira tuir kompetisaun halo *Es Buah* iha eskola.
 Sira lori osan \$. 10.00 hodi sosa ai-fuan hodi halo *Es Buah*.
 Tuir lista iha kraik, Ajai sira presiza osan hira hodi sosa ai-fuan no osan restu hela hira?

Sasán	Folin Sasán
 Haas	\$. 1.00
 Abakate	\$. 1.00
 Hudi	\$. 1.50
 Ai-dila	\$. 1.50
Totál osan ne'ebé sosa ai-fuan	\$. _____
Osan restu hela	\$. _____



Hai alin sira, imi hatene knaar bombeiru? Tuirmai Lafaek Prima lori imi atu koñese knaar ne'e.



Mana Lorença Alves de Araujo

Bombeiru nia knaar prinsipál maka:

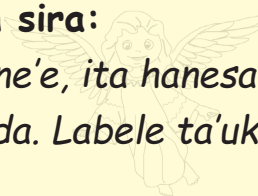
1. Tulun atu hamate ahi han uma, to'os no ai-laran.
2. Tulun vítima ahi han atu lori bá ospítál.
3. Tulun comunidade hanesan: Tula bee ba vítima bailoro naruk no tesi ai ne'ebé monu ba estrada.
4. Tulun ema ne'ebé mout iha tasi, mota no bee-posu.

Bombeiru sira-nia ekipamentu maka:

Roupa tahan manas, kapasete, botas, luvas no tali. Atu sai bombeiru ka bombeira presiza tuir teste no treinamentu kona-ba bombeiru.

Mana nia lia-menon ba alin sira:

"Sai bombeiru ka bombeira ne'e, ita hanesan anju ida ne'ebé bele salva ema-nia vida. Labele ta'uk tanba feto mós bele hamate ahi."



Karreta bombeiru.



Prepara atu hamate ahi.



Rega hela ahi.

Fonte husi fotografia balun foti husi facebook Bombeiru Timor-Leste.



Ajai Namdoras

"Tin... tin...!" Sinu lian, tempu rekreiu. Ajai ho nia belun sira halai bá li'ur.

Derrepente, rai-tarutu no udan-boot. Sira hotu halai tama fali ba sala-laran.



Udan maka'as, udan-been lori fo'er nakonu iha valeta. Fo'er taka metin bee-dalan. Bee nakonu sulin tama ba Ajai sira-nia eskola.



Ajai sira la'o la di'ak, tanba plástiku no masa aqua nakonu iha kampu-laran. Ajai haree Bidoe-nia karreta-roda ka'et hela plástiku. Ajai bá tulun hodi dada sai.

Teki-teki, Ajai sama tahu no namdoras. Ajai haliis an atu monu. Riko mai husi kotuk atu

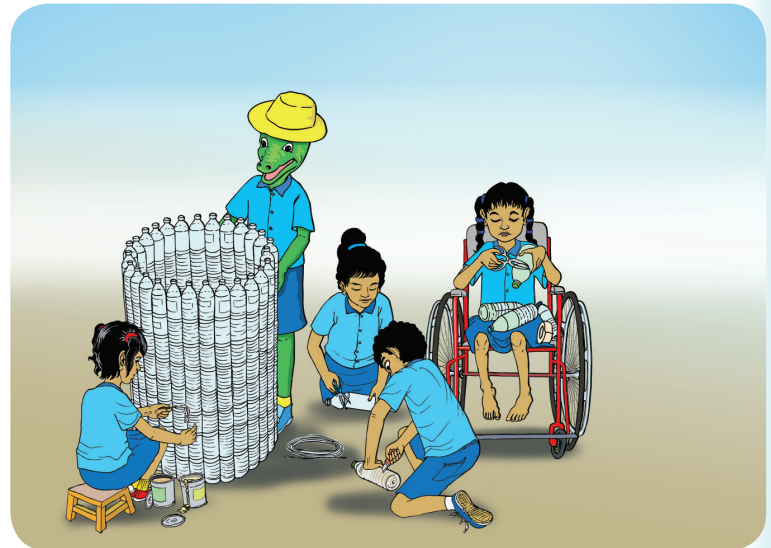
satan, Riko mós sama sala tan masa aqua. Sira na'in-rua atu monu, Lafaek Prima mai kaer sira-nia faru. "Aiaa...sorte!" Ajai hakilar.

Haree ida-ne'e, manorin fó avizu atu limpeza sira-nia eskola. Labarik hotu fahe ba grupu hodi ra'ut fo'er sira.



Ajai nia grupu hili fo'er iha valeta. Bidoe sira-nia grupu hili masa aqua no plástiku tau ketak-ketak. Lafaek Prima ho nia grupu taka avizu iha bee-dalan ne'ebé besik eskola. Atu nune'e ema labele soe fo'er arbiru.

Teki-teki, Bidoe hanoin kona no ko'alia. "Ahaa, mai ita halo lixu fatin husi masa aqua." Sira halibur masa aqua hodi halo lixu fatin. "Uiii...furak loos!" Lafaek Prima dehan.



Manorin gaba sira, tanba sira kriativu hodi muda lixu sai lixu fatin furak ida. Ajai sira-nia eskola moos ona husi lixu.



Hatán took;

1. Tanbasá bee suli ba eskola? _____
2. Sé mak hasai ideia hodi halo lixu fatin? _____
3. Saida maka nakonu iha Ajai sira-nia kampu-laran? _____
4. Saida mak imi aprende husi istória ne'e? _____

Presiza akompañã husi manorin bainhira kanorin kaer sasán kro'at.



Vamos Aprender Português

Olá colegas, vamos ajudar Lafaek Prima a completar as palavras que tem uma similaridade com a pronúncia em Tétum e Português.

Ezemplo:

nh senhora
ñ señora



ch chave
x xave



lh pilha
ll pilla



cr microlete
kr mikrolete



Chave do exercício;

Português Tetun

nh	ñ
ch	x
lh	ll
cr	kr

Observa as palavras do lado direito e preenche os espaços vazios.

Ezemplu:

cr criativo
kr kriativu

cr crême
kr



lh
ll repollu



lh
ll toalla



ch chá
x



ch chapéu
x



nh sombrinha
ñ



nh
ñ ventuiña



Português Tetun

repolho	krême
toalha	xá
ventuinha	

Rona Ami



Hai kolega sira, Lafaek Prima hala'o ona vizita bá munisípiu Bobonaro no Covalima hodi husu kolega sira-nia hanoin, kona-ba saida maka sira aprende husi Revista Lafaek Prima.

Iha Revista Lafaek, ha'u haree kolega sira-nia dezeńu no lee istória lekirauk ho borboleta halo belun. Sai husi eskola fila bá uma, ha'u mós lee Revista Lafaek. Ha'u gosta liu istória lekirauk ho borboleta.

Cerilia Valentina Gusmão (8), Klase 3, EBF Ai-lok Iaran (EMIS:5273), Atabae, Bobonaro



Dalabarak liu ha'u lee Revista Lafaek iha uma. Iha Revista Lafaek, ha'u lee kona-ba loron no kalan, bani ho borboleta buka malu, mana Sunita bá fulan no Ajai sira pinta foho no tasi. Ha'u gosta liu istória bani ho borboleta buka malu.

Marsiana Jacinta Gusmão (8), Klase 3, EBF Rairobo (EMIS:894), Atabae, Bobonaro



Ha'u lee istória kona-ba Ajai sira pinta foho, tasi, mota no rai. Ha'u mós lee borboleta ho lekirauk halimar habosok malu. Istória ne'ebé ha'u gosta liu maka borboleta ho lekirauk. Ha'u gosta lee Revista Lafaek iha uma no eskola.

Zejuino de Jesus (10), Klase 4, EBF Atus (EMIS:571), Lolotoe, Bobonaro



Ha'u gosta liu istória kona-ba manduku ho kuda iha Revista nia laran. Tanba liuhusi istória, ha'u bele lee ho di'ak. Husu ba maun Lafaek sira bele halo tan istória furak, atu ami bele hatene lee.

Maria Mendonça Alves (8), Klase 3, EBF Alastehen (EMIS:130) Fatumea, Covalima



Revista Lafaek lori matenek mai ami hanesan halo kreatividade no istória oiain mesak furak de'it. Ha'u ho kolega sira sempre koko halo kreatividade halo faru no ai-funan.

Apresida de Fátima Araujo (10), Klase 4, EBF Alastehen (EMIS:130), Fatumea, Covalima

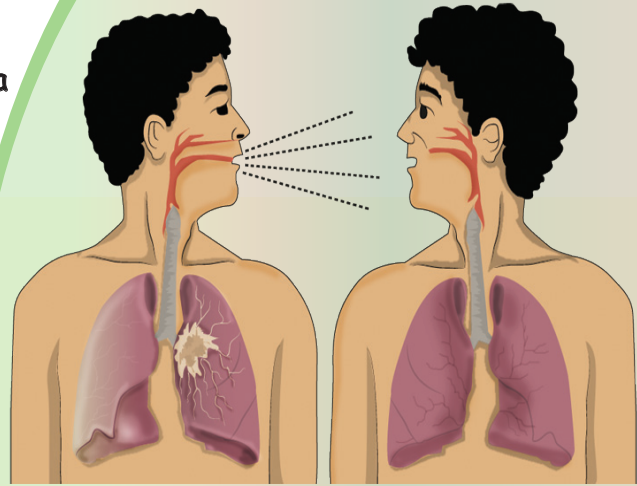


Moras Tuberkuloze (TBC)

(Fasil atu da'et maibé fasil mós atu kura)

Saida maka moras tuberkuloze (TBC)?

Moras TBC maka moras ida-ne'ebé hada'et husi baktéria "Mycobacterium tuberculosis" no halo infesaun iha ita-nia aten-book (pulmaun) no isin-lolon sira seluk.



TBC hadae't husi anin. Ema ne'ebé moras TBC bainhira me'ar ka fani, kutun ne'e sai no tama ema ne'ebé besik.

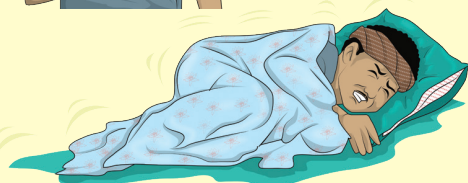
Sinál moras TBC



1. Me'ar beibeik liu semana 3 nia laran. Dalaruma mós me'ar-tasak kahur ho raan.



2. Hirus-matan moras no sente isin-kole hela de'it.



3. Isin-manas no kosar iha kalan.



4. La iha vontade atu han halo isin tuun maka'as.

Oinsá prevene moras TBC?

1. Bá lailais Sentru saúde ne'ebé besik atu hetan tratamentu.
2. Takaibun bainhira fani ka me'ar.
3. Labele tafui kabeen arbiru.
4. Habai kolxaun semana ida dala 1.
5. Loke janela atu anin no loro-manas bele tama no sai.
6. Han hahán ne'ebé di'ak, ezemplu: Modo, ai-fuan, na'an, susubeen no seluk tan.
7. Fase liman ho sabaun molok han no depoizde halo atividade.



Laho Matan Lakan

Iha tempu uluk, lekirauk ida ho laho ida hakarak koko sé maka sorte liu.

Lekirauk hamanasa tebes, tanba laho isin ki'ik. "Haha...!" belun atu koko fali ha'u ne'e!" Lekirauk gaba an. Laho nonook de'it.

Loron ida, sira hahú koko forsa.

Sira lalin ai-maran no du'ut mai bou iha rai-kuak ibun. Sira hahú halo kompetisaun. Iha tempu ne'ebá, laho maka tama uluk ba rai-kuak no lekirauk bou ai-maran no ai-tahan sira hodi sunu, "Sé maka sei moris nia maka manán." Lekirauk dehan.



Laho dolar tama dadaun bá rai-kuak ne'e. Ahi-lakan ho suar maka'as, lekirauk bidu loos katak laho sei mate. Maibé laho hatene, nia ke'e rai borus no nia subar iha lidun seluk hodi ahi la kona nia.

Liutiha oras balu lekirauk hasai ai-maran hodi hateke, laho matan lakan hela. "Aiii...Ó mós maka'as e...!" Lekirauk dehan ho hakfodak.

Lekirauk komesa fuan tuku-tuku, tanba tempu ba nia atu tama fali.

Lekirauk dolar tama bá rai-kuak. Laho sunu husi rai-kuak ibun. Liu minutu rua de'it, lekirauk hakilar tanba ahi-suar no manas tebes.

"Belun...hasai lailais, lae ha'u mate ona!" Lekirauk hakilar.

Laho hasai ai-maran sira no hetan lekirauk bulelu no toba hela iha rai. "Haha...keta gaba an demais, maske ha'u ki'ik maibé ha'u mós forsa." Laho ko'alia.

Iha tempu ne'e kedas lekirauk husu deskulpa. Sira sai belun di'ak fali no la koko malu tan.

Hatán took;

1. Sé maka dolar tama uluk ba rai-kuak laran? _____
2. Tanbasá ahi la kona laho? _____
3. Tanbasá lekirauk hakilar? _____



Istória ne'e mai husi; Albano Marco Jibral da Costa, Klase 4, EBF Taroman (EMIS:129), Fatululik, Covalima, Modifika husi ekipa Lafaek.



Lafaek Prima-nia Kolega



Kolega sira-ne'e husi munisípiu Bobonaro no Covalima

Perfíl munisípiu Covalima

- Kapital : Suai
- Postu Administrativu : Fatululik, Fatumea, Fohorem, Maucatar, Suai Villa, Tilomar no Zumalai
- Lian : Bunak, Kemak no Tetun-terik
- Produtu lokál : Ai-kameli, Batár, Fore-mungu no Pateka
- Fatin interesante :



Lagoa Dato-Tolu, Fohorem



Bee-tudak Laloran Laktos, Fohorem



Bee-tudak Tihadai, Tilomar